

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak bowiem w Adamie wszyscy umierają tak i w Pomazańcu wszyscy zostaną ożywieni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo jak w Adamie* wszyscy umierają, tak też w Chrystusie** wszyscy zostaną ożywieni.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jak właśnie bowiem w Adamie wszyscy umierają, tak i w Pomazańcu wszyscy zostaną ożywieni.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak bowiem w Adamie wszyscy umierają tak i w Pomazańcu wszyscy zostaną ożywieni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo jak w Adamie wszyscy umierają, tak też w Chrystusie wszyscy zostaną ożywieni,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak bowiem w Adamie wszyscy umierają, tak też w Chrystusie wszyscy zostaną ożywieni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem jako w Adamie wszyscy umierają, tak i w Chrystusie wszyscy ożywieni będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jako w Adamie wszyscy umierają, tak i w Chrystusie wszyscy ożywieni będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I jak w Adamie wszyscy umierają, tak też w Chrystusie wszyscy będą ożywieni,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem jak w Adamie wszyscy umierają, tak też w Chrystusie wszyscy zostaną ożywieni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak właśnie w Adamie wszyscy umierają, tak też w Chrystusie wszyscy zostaną ożywieni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak bowiem przez jedność z Adamem wszyscy umierają, tak też przez jedność z Chrystusem wszyscy będą przywróceniu do życia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo jak w Adamie wszyscy umierają, tak również w Chrystusie wszyscy zostaną ożywieni.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wszyscy ludzie muszą umrzeć jako potomkowie Adama, ale za sprawą Chrystusa wszyscy będą przywróceniu do życia,
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Podobnie jak na skutek łączności z Adamem wszyscy

1) <x>520 5:14</x>

2) <x>500 6:39-40</x>

3) <x>500 5:25</x>; <x>520 5:18</x>; <x>560 2:5</x>; <x>580 2:13</x>

	literacki		umierają, tak samo dzięki łączności z Chrystusem wszyscy zostaną ożywieni,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як в Адамові вмирають усі, так у Христі всі оживуть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż jak w Adamie wszyscy umierają, tak też w Chrystusie wszyscy będą przywrócenі do życia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo jak w związku z Adamem wszyscy umierają, tak w związku z Mesjaszem wszyscy będą ożywieni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jak w Adamie wszyscy umierają, tak też w Chrystusie wszyscy zostaną ożywieni.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Z powodu Adama wszyscy umierają, ale dzięki Chrystusowi wszyscy zmartwychwstaną.